

**Porozumienie
między Województwem Dolnośląskim, a Obwodem Dniepropietrowskim
o współpracy międzyregionalnej**

Województwo Dolnośląskie (Rzeczpospolita Polska) reprezentowane przez **Marszałka Województwa Dolnośląskiego** oraz **Obwód Dniepropietrowski** (Ukraina), reprezentowany przez **Wiceprzewodniczącego Komisji Zagranicznej Rady Najwyższej Ukrainy**

zwane dalej Stronami,

kierując się założeniami Traktatu między Rzeczpospolitą Polską a Ukrainą o dobrym sąsiedztwie, przyjaznych stosunkach i współpracy z dnia 18 maja 1992 roku,

biorąc pod uwagę deklarowane przez Rzeczpospolitą Polską i Ukrainę kierunki polityki zagranicznej, w tym odnoszące się do roli wspólnot lokalnych i regionalnych,

dążąc do nawiązania i rozwinięcia efektywnej współpracy między naszymi społecznościami, organizacjami społecznymi i przedsiębiorstwami Województwa Dolnośląskiego i Obwodu Dniepropietrowskiego

uzgodniły, co następuje:

Art.1

Strony będą sprzyjać realizacji współpracy w zakresie rozwoju swoich regionów w takich dziedzinach, jak:

1. 1. Administracja publiczna na szczeblu regionalnym i lokalnym,
2. 2. Gospodarka,
3. 3. Rolnictwo,
4. 4. Turystyka,
5. 5. Szkolnictwo wyższe, wymiana naukowa,
6. 6. Oświata, szkolenie zawodowe,
7. 7. Wymiana młodzieży w zakresie kultury, oświaty, sportu, turystyki,
8. 8. Promocja obu regionów

Art.2

Strony będą sprzyjać rozwojowi wymiany handlowej, współpracy produkcyjnej, kooperacyjnej, inwestycyjnej, badań naukowych, wdrażania nowych technologii, szczególnie w takich gałęziach jak: rolnictwo, przetwórstwo spożywcze, przemysł lekki, budowa maszyn i urządzeń, komunikacja.

Art.3

Strony opowiadają się za ustanowieniem i rozszerzeniem powiązań kulturowych pomiędzy regionami, sprzyjaniem współpracy turystycznej, kulturalnej, sportowej.

Art.4

Strony będą sprzyjać rozszerzeniu współpracy w takich dziedzinach jak: zarządzanie, ekonomia, postęp naukowo □ techniczny, przygotowanie kadr, realizacja wspólnych projektów badawczych, ochrona środowiska naturalnego oraz rozwój przedsiębiorczości.

Art.5

W celu realizacji wyżej określonych zadań Strony mogą stworzyć Wspólną Radę Koordynacyjną ds. Współpracy Międzyregionalnej lub mogą wyznaczyć osobę odpowiedzialną na szczegółowe określenie programów, a także za ich realizację.

Art.6

Strony będą stwarzać dogodne warunki dla otwierania na terytorium regionu filii, oddziałów, przedstawicielstw osób prawnych innego regionu w celu realizowania ich działalności.

Art.7

Realizacją poszczególnych kierunków współpracy zajmować się będą m.in.: agencje rozwoju regionalnego, izby gospodarcze i organizacje turystyczne, kulturalne, sportowe.

Art.8

W ramach wymian instytucjonalnych oraz spotkań Komisji Mieszanej, gospodarze pokrywają koszty zakwaterowania i utrzymania delegacji oficjalnej.

Art.9

Współpraca odbywać się będzie zgodnie z ustawodawstwem wewnętrznym każdej ze Stron.

Art.10

Kwestie sporne związane z interpretacją i stosowaniem postanowień niniejszego porozumienia będą rozstrzygane w drodze wzajemnych konsultacji i rozmów Stron.

Art.11

Niniejsze porozumienie zostaje zawarte na okres pięciu lat. Porozumienie będzie obowiązywać przez okres następujących pięciu lat, jeśli żadna ze Stron nie wypowie go w formie pisemnej na trzy miesiące przed upływem terminu jego obowiązywania.

Art.13

Niniejsze porozumienie sporządzono we Wrocławiu, dnia 27 września 2002 roku w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w językach polskim i ukraińskim, przy czym oba teksty posiadają jednakową moc.

W imieniu
Województwa Dolnośląskiego

Marszałek Województwa

W imieniu
Obwodu Dniepropietrowskiego

Wiceprzewodniczący Komisji
Współpracy Zagranicznej
Rady Najwyższej Ukrainy